



UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și  
Industria Bulgaro-Română

## MEMOFISH Proiect, eMS ROBG-420

### STUDIU AUDIOVIZUAL ÎN TEREN AL COMUNITĂȚILOR TRANSFRONTALIERE DE PESCARI

INTERVIU  
Gelu Jalba, Calafat



[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)



UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și  
Industria Bulgaro-Română

## Începem să lucrăm. Bună ziua! Cum te cheamă?

Numele meu este Gelu Jalba și eu sunt un pescar de profesie.

## În ce ante te-ai născut?

M-am născut în 1956. De fapt, am absolvit Institutul pentru Pescuit și Acvacultură și sunt un pescar profesionist. Inginer de profesie pescar, dar am combinat profesional profesia cu hobby-ul meu. Am combinat atât pescuitul, cât și munca științifică. Îmi place profesia.

## Câți ani ai pescuit?

Cred că m-am născut în barcă.

## Născut în barcă!

Da, sunt un localnic din satul delta Jurylock în care m-am născut.

## Nu esti din Calafat?

După absolvirea institutului, am fost repartizat la Calafat. Aici am început să lucrez. Am rămas aici, dar pescuiește unul mic. Cu tatăl meu pescuim în zona Galac. Am crescut acolo. După ce am terminat, am fost distribuit aici.

## Și sunt pescarii tăi și bunicii tăi?

Tata era un pescar, dar nu exact. El era șeful pescarilor, și nu-i plăcea să meargă prea mult, să pescuiască. Copiii au plăcut să meargă pentru pește.

## Sunteți tineri pe Dunăre?

Am crescut pe râu. Din râul de jos am venit, dar numai pe Dunăre. Fără Dunăre nu pot trăi.

## Barca în care suntem, ce este?

Este o barcă Laguna, de patru sute și optzeci de centimetri de fibră de sticlă. Este făcută în Galatz. Îl am din 2006. Este puțin depășit, dar este perfect pentru apă și foarte confortabil.





UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și  
Industria Bulgaro-Romana

## Înainte de ce barca aveai?

Oh, înainte să pescuim doar cu bărci de lemn. Barci cu 24 de coaste, din lemn au curbe frumoase ca un cioc, mult mai silentioase, nu te ruga așa. Pescuitul a fost foarte diferit de acum.

## Unde erau bărcile făcute atunci?

Când studieam la institut, bărcile erau în Regina, undeva în munți. Aici era lemnul și le livrau cu vagoane, camioane în fiecare fermă. Pentru că până în 1989, pescuitul a fost foarte bine organizat în fermele de pescuit. De-a lungul Dunării erau ferme de pește. Există ferme și ferme complexe numai pentru creșterea puilor mici. Dar după revoluție, ce sa întâmplat sa întâmplat și toți au dispărut. Nu mai există ferme.

## Nu sunt ferme acum?

Nu mai există ferme. Doar locurile rămân, dar niciunul nu operează de-a lungul Dunării.

## Am văzut că pescarii sunt organizați.

Da, sunt președintele Asociației Pescarilor Profesioniști pe Dunăre. Fiecare pescar este membru al unei organizații diferite, care este APF, AFE și așa mai departe. și toți sunt uniți într-o asociație de pescari profesioniști. Deci, ei oferă licențe și așa mai departe, documentații. Există documente cu care este înregistrată captura, pe măsură ce ieșim pe țarm vă voi arăta. Cu aceste documente toată lumea dovedește câte pești a prins. Apoi le trimite la Ministerul Agriculturii, există speciale Direcția AMPA care se ocupă cu pescuitul și pe baza raportului obținem cotă de pescuit pentru anul viitor. Dacă nu ați atins cota alocată, atunci veți fi redus cu captura autorizată. TAG, deci se numește management administrativ.

## Ce ați făcut în trecut cu peștele prins?

Anterior au existat două tipuri de pescari. Pescarii de stat care sunt desemnați să pescuiască în zona desemnată și pescarii la dispoziție. Dar toți erau în supunerea mea. De asemenea, am fost responsabil pentru cei din serviciul public și pentru pustie. Toate capturile au fost colectate într-un singur loc. Apoi am avut două ferme mari de pescuit. Unul era în apropiere în zona Gothenz. Celălalt a fost în aval în zona Danurn. Era la locul unde era o mulțime de spațiu pentru a colecta toate capturile.





UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și  
Industria Bulgaro-Română

## Este salariul pescarilor bazat pe pește prins?

Oh, nu. Diferența înainte și acum este grozavă. Anterior, pescari liberi și cei de serviciu pentru anul în care am băut peste 100 de tone de pește pe Dunăre și l-am declarat.

## Apoi au fost multe pești!

Apoi au fost mult mai multe pești. Asta a fost captura declarată. Pentru că știi, există o mizerie mică pe Dunăre. Avem și ceva în sac, în familie ... Și acum peștele este în jos ...

## De ce a refuzat?

Motivele sunt multe, dar cele principale sunt două. Vorbim aici pentru zona noastră. Știi că există două bariere. PF 1 și PF 2. Acestea sunt motivele pentru diferențele mari de nivel, uneori variaza la un metru și jumătate pe zi. De exemplu, astăzi este de 4 metri, iar mâine chiar și 2 metri.

## Asta înseamnă că "joacă" apa?

Da. Centrala electrică pretinde că are nevoie de o anumită stare și de a-și menține nivelul de care au nevoie, ridicat, și în scădere. Primăvară, când peștele spawn toate aceste mlastini in jurul Dunarii, si avem mii de hectare de mlaștini, după Delta cele mai multe mlastini au aici cu noi. Ce se întâmplă în cazul în care creșterea nivelului de astăzi de doi metri și deține două zile, a icrelor de pește, el se lipeste de iarbă și a rămas acolo după două zile, căderi de apă și caviar rămâne uscat, pe moarte, e la fel ca uciderea nou-nascuti . Acest lucru se întâmplă acum. Toți acuză atât pe pescari, braconieri, cât și pe diverse metode de pescuit ilegale, dar problemele principale nu sunt acelea. Braconerii fuseseră acolo înainte. Problema principală, mare este tocmai această diferență în nivelul apei, noi toți facem acest lucru. Mențineți un nivel cel puțin în timpul perioadei de reproducere. În perioadele rămase pentru a reține apa sau pus nu există nici o problemă, dar până de depunere a icrelor este acolo să-l păstrați.

## În trecut, când au pescuit, iarnă, vară?

Oh, înainte de a pescui de la 1 ianuarie până la 31 decembrie. Numai atunci când gheața este foarte subțire și nu o poate suporta. Dacă există gheață groasă, pescuim sub gheață, găuri în gheață și așa mai departe.





UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și  
Industria Bulgaro-Română

## Cum se pescuiește sub gheață?

Pe măsură ce pescuim pentru altă dată. O gaură este făcută în gheață într-o secțiune înghețată. Am tăiat un copac acut de pe țărm, cu capătul său în formă de cârlig. Spargem gheața cu ea. Sămânța este așezată sub gheață și legată de copac. A doua zi, venim și sparjem gheața din jurul copacului și tragem plasa.

## Ce pește este iarna?

La fel ca și distribuția. Crap, som, biban, știucă, orice pește. De fapt, există pești mai specifici, dar sunt eliberați, sunt interziși.

## Îmi aduc aminte că înainte să pescuiesc ciga?

Totuși, acum este, dar ea este protejată acum este interzisă.

## Înainte de cum a fost?

Știi cum a fost înainte. La Porțile de Fier 1, încă nu există 2 are niște praguri în cazul în care trecerea sturionilor trece peste baraj. Ei s-au adunat la Kazanele Marj, zona în Vinnița. Este foarte adânc și îngust acolo. Adâncimea ajunge la 80 de metri. Sturionul se adună și se hrănește. După bariere de construcție nimeni nu îi pasă de pește a început să se adune în zona Gogol, ușor în jos de la ușa Gliese 2. Condițiile există creștere nu bun este dificil aici deja de reproducere scade de la an la an și a scăzut de pește. Dar există o altă întrebare. Au încercat să crească artificial în fermele piscicole și să fie eliberați în Dunăre. Această activitate a fost sub supravegherea Institutului de Cercetare. Rezultă că a început să sturioni de pește, dar sunt protejate și ne-a scăpa de ele, dar nu toată lumea respectă cu ea. În practică, puii, boii, sturionii, păstrăvul sunt amenințați cu dispariția. Pastruga, nu am reușit să prind de mai bine de 10 ani.

## Nici măcar nu am văzut pastruga.

Seamănă cu moruna și cu sturionul, dar are un cioc lung și de aceea îi numim o rață. Arată ca o rață.

## Există un tip nou de pește? Care apare acum?

Există acum un nou tip de sturion, dar sturion de apă dulce. Din Rusia și adaptat la condițiile noastre, dar nu mă întreba exact unde. Știi că multiplicarea este





UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și  
Industria Bulgaro-Română

efectuată de Institutul de Cercetare de la NNC. Ei au încercat pentru prima dată reproducerea acestui tip de sturion de apă dulce. În general, însă, acestea lipsesc în Dunăre, fiind cultivate în principal în ferme de pește. În 2006, când Dunărea a venit foarte mult, a măturat fermele piscicole și apoi am luat și acest sturion, rar, dar ...

### Există scoic?

Oh da, ea. Scoici este locul unde malul este mai linister. Cu fundul linister, pentru că sunt pe fund, în noroi și lasă urme în noroi. Ora de vară și prindeți scoic, deoarece sunt delicioase și ușor de pregătit. Se fierbe, deschideți cojile și gătiți în diferite moduri.

### Da crap?

O crap e mult, am pescuit până săptămâna trecută, dar din moment ce picătura de apă a dispărut, nu este nimic. Capturile au scăzut foarte mult. Vom întrerupe și apoi vom vedea ce vom face.

### Există locuri în care sunt prinși mai mulți pești?

De fapt, peste tot există pește în această zonă. În timp ce aceste drage miraculoase care dredge fundul râului. Ele sugă de apă și nisip din partea de jos, îl aruncă pe mal, apa revine la râu, nisipul rămâne. Ai auzit cât de tare este. Tot ce zgomot mi-a dus peștii din zonă. Există zone în care coasta este zonele mai silențioase sau mai abrupte, care sunt departe de zonele populate, pentru a ajunge la mila de călătorie Dunării sau aglomerat sunt mulți pescari.

### Și cu ce pescuiești? Cum spun instrumentele?

Acesta este un setca. În Bulgaria, o numiți mreja. Cu o șurubelniță (eu) și atât de des. În timpul macroului bulgari folosit-l rabatabile numesc „ciganca“ a fost utilizarea jună și inundat ei.

### Și pentru un pește mai mic?

Oh, pentru o vereriță, un pește mic are multe. Uite, vedeți, la nivelul apei, vedeți, totul este blocat. Este plin de uclei. Vedeți cum se joacă și vin cu știucul prădător, peștele alb.

### Cum prindă somul?





UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și  
Industria Bulgaro-Română

Sunt doar pentru a "țese" sau "trage" cu nevoț (sadka), așa cum spunem noi. Mergem în mijlocul Dunării, punem o greutate, punem un capăt de plasă în adâncime, legăm-o cu barca și mutăm barca de-a lungul țărmlui cu celălalt capăt al coșului, răsuciți în timp ce mutăm plasa pe fund. Acolo găsim un som.

### Și pe un "clonc"?

Acest lucru este mai degrabă pentru iubitorii de pescari. Noi profesioniștii suntem de pescuit cu plase. Aceasta este pentru iubitori. Ele se află în alte uniuni, în alte asociații. Suntem clar distinși. Iubitorii sunt iubiți, profesioniștii - profesioniști. Nu suntem o comunitate.

### Pot să vin și să fac pescuit aici?

Practic puteți, dar trebuie să obțineți un bilet de pescuit. Autorizația este eliberată de Agenția Națională pentru Pescuit și Acvacultură din București și este pentru Dunăre, dacă veți pescui în altă parte, există un permis diferit.

### Când se apropie Dunărea, se formează mlaștini și există pește în ele?

Oh da!

### În trecut, în aceste mlaștini, peștele a pescuit și femeile! Există vreo femeie care pescuiește profesional?

Mai există, dar rareori. Există doi pescari profesioniști în zona Gidic, în zona Beckett există și două, în jurul Calarasi ...

### Și sunt pescarii profesioniști?

Da, da! Ei conduc barca la egalitate cu soțul lor.

### Câți pescari pescuiește cu o barcă?

În mod normal, pentru o astfel de barcă avem o licență și permitem trei pescari.

### Trei pescari?





UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și  
Industria Bulgaro-Română

Faceți trei pescari. Proprietarul barcii ca mine și doi lucrători (asistenți). Dar ei pot pescui fără mine. Proprietarul nu este neapărat în barcă. Având permis de barcă nu este o problemă.

**Cât de mare poate fi un pește în barcă?**

Pot intra în această barcă și la 300 de kilograme, există căi.

**Câți ani a fost cel mai mare pește pe care l-ai luat pe barca asta?**

Această barcă era un somn de aproximativ o sută, o sută și un kilogram.

**Și cel mai mare pește pe care l-ai prins?**

Cel mai mare pe care l-am prins în anii mei studenți la mare, Marea Neagră. O maro de 324 de kilograme, un dredge. Era cu adevărat cel mai mare pește pe care l-am prins vreodată. Am văzut pești mai mari, dar i-am prins pe alții. Dar apoi a fost în capcana mea și am fost foarte fericit să văd.

**Și pisica nu era mică.**

Am o mulțime de somn. Acum 20 de ani a existat un somn în Dunăre. Acum nu este. Înainte de primăvară, în timpul aprinderii și a izvorului de apă de primăvară, când mlaștini au inundat, am vânat un somn. Intră și se așeză acolo. A fost întotdeauna. Mergeam și o luam fără nici o problemă.

**De unde dintr-un magazin?**

Da, mergem și plecăm.

**Ce este un pitch?**

Zaton este un loc special în zonă, apa este clară. Acolo nu ai dreptul de a pescui, de a vâna. Acesta este doar un loc de vizionare. Aceasta este o rezervă. Doar pentru ochi. Pentru fotografiile de frumusețe ....

**Zaton din zona Calafat?**

Nu, nu. Avem o zonă, ca rezervă împotriva Cheaters. A fost o fermă de arcaș, așa se spune. Am fost foarte distras de frig. Zona asta a fost ceva de genul asta, pescuitul sa terminat, păsările au dispărut ...







UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



## Vreau să te întreb, caviar din care peștele este cel mai delicios?

Desigur, pește de sturioni, apoi șobolan, apoi crap și așa mai departe.

## Caviar din care nu se mănâncă peștele?

Caviar barbar. Acest specimen am prins. Caviarul este otrăvitor, conține o substanță. Nu vei muri, dar te vei simți foarte rău, nu Dumnezeu.

## Ce se poate prepara din pește?

Peștele poate fi preparat în sute de moduri. Dar noi aici, pe râu, ne pregătim cel mai adesea supă. Bolbul este etern! Aceasta este mâncarea pe care o pregătim când ajungem pe coastă. Este mâncarea caldă pe care o iubim și este legată de brandy și fără ea nu poate.

## Pe care pesti este pentru? Care este cel mai bine să se prăjească?

În supă am pus o barba, dar fără caviar, somn și crap. Cel mai bun lucru pentru prăjit este un pește roșu, peștele și crapul, care este delicios peste tot și pe o caserolă și prăjită și tot.

## Există un vas de saramură?

Și Salamura! Salamura se prepară din biban și are un pește alb. Dar cel mai delicios de biban.

## Și cum este pregătit?

Stofa este pusă pe bobină. În partea de sus, așezați peștele cu cântare la pâine prăjită, apoi răzuiți-le cu un cuțit. Roșiile, ardeii, ardeii iute se coacă pe același tins. După ce au fost terminate, au fost plasate în apă. Și peștele. Totul este bine gătit și devine o salată minunată. Este obligatoriu să mănânci cu o cârpă. Este imperativ ca, dacă nu aveți murături, nu este delicios salina.

## Îl onorați pe Sf. Nicolae?

Sf. Nicolae este ziua pescarilor. El este patronul pescarilor. Asociația noastră este numită după Sf. Nicolae. Apoi, sărbătorim sărbătoarea noastră.





UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



## Și cum?

Noi pregătim peștii în sute de feluri. Mâncând băutură. Împreună cu femeile pe care le adunăm, mâncăm, bem, jucăm horo ... O sărbătoare pentru toată lumea.

## Te duci la biserică?

În Calafat avem două biserici, Sf. Nicolae. Da, toți oamenii merg la biserică înainte de prânz.

## Aveți vreo credință, un ritual pentru a avea o captură mai bogată?

Oh, credintele astea sunt o mie și unu. Dar știi ce se întâmplă mereu să spui DA. Nu sunt superstițios. Nu am un ritual special. Unii sunt botezați, alții ... Nu am un ritual. Sunt un credincios, dar nu sunt superstițios, de exemplu, mai întâi pas cu piciorul drept în barcă. Nu, nu, nu!

## Am auzit de la bunicul meu că o bucată de tort care rupe peste capetele nou-născuților care au pus în momeală peștele aduce o bună capturare?

Da, există superstiții. Peștele va crește atunci când se respectă cu strictețe legile naturale. Deoarece natura este foarte rapid reglementată de ea însăși, doar un om o lasă să o facă. Omul trebuie să părăsească natura.

## Da și cred că da! Trebuie să lăsăm natura să se reglementeze.

Oamenii dau vina pe braconieri pentru pescuitul cu energie electrică și alte fonduri neautorizate, da și asta, dar principala noastră problemă este alta. Ți-am spus de unde vine pierderea noastră. De asemenea, lipsa fermelor mici în care au fost reproduse artificial și o mare parte din această producție au intrat în Dunăre. Dunărea era plină de crap, fitofag și altele. În zona noastră, nu există loc pentru a crește pești mici.

## Vă mulțumesc foarte mult! Ai fost un personaj foarte interesant în filmul nostru!

A fost o plăcere pentru mine! Vino din nou! Știți că suntem deschiși și vă vom primi bine!





UNIUNEA EUROPEANĂ  
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ  
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Numele editorului: Camera de Comerț și Industrie Bulgaro-Română  
Adresa: Ruse, 12-14 Voivodova Str.  
Telefon: +359 82 507606  
E-mail: [info@brcci.eu](mailto:info@brcci.eu)

Proiectul “MEMOFISH” este cofinanțat de Uniunea Europeană prin Fondul European pentru Dezvoltare Regională în cadrul Programului Interreg V-A România-Bulgaria.  
Valoarea proiectului (FEPDR): 423 921.71 euro

MEMOFISH Proiect, eMS ROBG-420

Data publicării: decembrie 2018  
Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene

[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)



[www.interregrobg.eu](http://www.interregrobg.eu)